



Kein Kanal! Jeder Haushalt erspart sich jährlich cirka 500 Euro.

Abwasserstudie



Die EL Neuhaus/Suha ist gegen einen Großkanal mit Lavamünd. Gemeinderat Peter Trampusch: „Ohne Kanal ersparen wir jedem Haushalt jährlich ca. 500 Euro.“



Bei der Überprüfung der Abwasserstudie Seitens des Büros Heidinger & Schwarzl wurde dem Gemeinderat die Ableitung der Abwässer nach Lavamünd als die günstigste Variante dargestellt. Die SPÖ ist dafür, die ÖVP noch unentschieden, BZÖ und EL sind dagegen. GR Peter Trampusch (EL): „Die Information war einseitig. Die Zahlen und die Grundlagen für die Studie sind nicht korrekt.“

Kontrolni odbor

Božična proslava občine za leto 2009 je bila zelo draga, namreč okoli 50 evrov na osebo. So res tako izdatno jedli in pili? Nadaljnja kritika s strani kontrole je, da župan brez sklepa daje na račun občine inserate. Pozitivno pa je kontrolni odbor ocenil zgledno varčevanje v obeh šolah.

Katastrophenschäden 2009

Im Jahr 2009 entstanden auf Gemeindestraßen 32.000.- Euro an Katastrophenschäden, die schon bereinigt wurden. Die Finanzierung erfolgte zu 50 % aus Mitteln des Bundes. Der Rest ist mit Bedarfszuweisungen des Landes zu bedecken.

Občinske ceste 2010

Za popravilo obstoječih občinskih cest bo občina imela na razpolago 19.000.- evrov. Denar pa bo dobila od dežele.

Straße Motschula – Wesnitzen

Der Ausbau der Straße Motschula – Wesnitzen (Gesamtkosten: € 1.220.728,25) wurde mit einem Mehraufwand von 105.000.- Euro abgeschlossen. Die Mehrkosten entstanden aus der Übernahme der Eigenmittelanteile (€ 61.000.-) und durch nicht vorgesehene zusätzliche Aufwendungen (€ 39.000.-) sowie Vermessungskosten (€ 5.000.-). Die Bedeckung erfolgt durch ein inneres Darlehen (WVA Schwabegg und Bauhof).

Nov prospekt za občino

Občinski svet je soglasno sklenil izdajo novega turističnega prospekta, ki bo štirijezičen. Stroške v višini 12.500.- evrov bo pokrila dežela. Peter Trampusch: „V projekt je treba vključiti tudi Liaunigov muzej.“

Tanklöschfahrzeug für die FF Neuhaus

Fahrzeugkosten 339. 482 Euro. Beitrag der Gemeinde € 160. 000.-



OO/GR Peter Trampusch

Trampusch (EL): „Bei einem Einkauf des Fahrzeuges in Slowenien käme die Anschaffung um 100.000 Euro billiger.“

Povišanje rojstne doklade

Občinski svet je z večinskim sklepom povišal rojstno doklado od 75.- na 500.- evrov. Ljudska stranka je predlagala le 200.- evrov in ni dobila večine. Trampusch: „Povišanje doklade je iz socialnih in drugih vidikov potrebno.“

E5-Landesprogramm für Gemeinden

Bei diesem Programm handelt es sich um Maßnahmen zur Energieeinsparung und Energieeffizienz bei gemeindeeigenen Einrichtungen und Gebäuden. Jährlicher Beitrag: € 4.280.-

Abstimmungsergebnis: 9 Ja, 6 Nein (Trampusch, Sadnek, Rampitsch, Juwan, Malle, Raß). Trampusch Peter: „Die Kosten sind zu hoch und der Nutzen zu klein. Solche Beratungen kann man auch kostenlos erhalten.“

Prenamemba sredstev

Obnovitev EDV – naprave na občinskem uradu: 16.200 evrov. Denar je bil namenjen za ceste.

Gasilni agregat za Žvabek: 11.500 evrov. Tudi ta denar je bil namenjen za ceste.

Brigamo se za Vas! Ihre Fraktion!





Umetnost, kultura, ajda: 10.000 Euro. Denar je bil predviden za urejevanje hudournikov.

Mittelfristiger Investitionsplan 2010–2013

In den Jahren 2010 bis 2013 sind folgende Ausgaben vorgesehen: Darlehensrückzahlungen (Straßen Graditschach – Ilmitzen und Wesnitzen), Abgangsdeckungen (Ordentl. Haushalt, Gemeindestraßen), Straßenbau nach Kanalbau, Tanklöschfahrzeug, Feuerwehren, Hadn, Schulen.

Einnahmen und Ausgaben: 2010 - € 482.000.-, 2011 - € 185.300.- 2012 - € 185.300.-, 2013 - € 185.300.- Der mittelfristige Investitionsplan wurde mit 12 Ja und 3 Nein (Trampusch, Sadnek, Rampitsch) Stimmen beschlossen.

Trampusch Peter (EL): „Im mittelfristigen Investitionsplan sind Ausgaben auch für den Kanal vorgesehen. Deshalb verweigerte ich meine Zustimmung.“

Lovišča

Občina Suha ima odslej naprej 5 lovišč. To so: Občinski lovišči Žvabek in Suha ter privatna lovišča Steiner (nekdanja grajska jaga), Liesnig (Matschek) in Kühnel (Ofocv).

Vertragsverlängerung

Der auf 1 Jahr befristete Dienstvertrag für **Rebekka Drug** wurde vom Gemeinderat auf Grund absolut zufriedenstellender Leistungen in einen unbefristeten umgewandelt. **Čestitamo in se veselimo!**

Kmečka iniciativa

Enajst kmetov iz občine Suha se je združilo v kmečko iniciativo in si nabavilo nakladalnik za les, ki je stal 43.000 evrov. Stroj stoji pri Jugu v Dolnji vasi. Uporabljati pa ga smejo le člani iniciative. **Trampusch Peter: „Investicija je bila pametna in koristna. S tem strojem si znatno olajšamo delo v gozdu.“**



Žvandrej

Ži dale cajta tuhtam zakojdela sa Suhi Suha reače. Ani prajiju, da zadeli ku tista vuada, ki`ra mi mu teača, sa puleti pusuši. Zatu`ji je tuj Suha ime. V`hku bi pa ime Suha pasovu tuj zadeli, ku je gmojska kasa zmi`rm suha. Suša ni kaj prida, čosi pa prau pride. Kuroška je suha, gmojna je suha, zatu`pa kanala še ne bo. Jaz pa si vsoke letu brez kanala 500 evrov pršporam. Vi pa tuj!

Štiebar 2010



Sonce, igre, več kot 400 gostov dobra jed in pijača - to je bilo srečanje pri Štiebarju 2010. Igre na travniku je sestavila **Vida Logar**. Družina **Franz Hirm** je goste odlično oskrbela.

Štefka Kap se je poslovila

Več kot 20 let, tako dolgo kot doslej še nihče, je nadvse



uspešno poučevala žvabeške otroke. Najlepša hvala in veliko uspeha v Globasnici. Herzlichen Dank, liebe Štefka!



LINKS gegen RECHTS

Haiders Erben tun sich schwer. Einerseits bröckelt das Saubermann-

image wie eine Hausfassade bei einem mittelschweren Erdbeben und andererseits versinken die Kämpfer für den „kleinen Mann“ immer tiefer im Morast von Unmoral, dubiosen Aktionen rund um Buwog, Hypo und Hochglanzwerbung. Unser aktueller LH tut sich besonders schwer: Eine LINKS-Abbiegespur sollte in ihm doch keine reflexartige Panikreaktion wie Finanzierungsstopp für die Museumseinfahrt in Neuhaus/Suha auslösen, handelt es sich bei diesem Projekt ja nicht um Ideologie, sondern um eine höchstnotwendige verkehrstechnische Sicherheitsaktion. Im Museum Liaunig wird sehr professionell Moderne Kunst präsentiert, davon könnte sich der LH bei einem etwaigen Besuch überzeugen. Ein Tipp am Rande: Aus Richtung Lavamünd kommend könnte er die RECHTS-Einfahrt nehmen.

P.K.

100 let/Jahre KPD Drava





Lutke Suha & band

Več kot 500 ljudi si je ogledalo novo predstavo lutkovne skupine „Lutke Suha“, ki je igrala v Žvabeku in v Celovcu. Skupino vodi **Rihard Grilc**. Jeseni še sledijo predstave v Žvabeku, Velikovcu, Labotu in Pliberku. Pri skupini, ki je bila na tridnevnem seminarju v Evropski hiši na Kneži, sodeluje skupno 20 otrok. To so: **Milan Logar, Elsa Logar, Klara Kert, Eva Kogelnik, Nina Kogelnik, Simona Borstner, Johannes Borstner, Anna-Maria Borstner, Joachim Borstner, Anna Hirm, Silvia Hirm, Laura Kristof, Klara Logar, Timna Katz in Tamina Katz**

Band:
Dominik Čik, Fabijan Čik, Jan Butej, Luka Stern, Simon Trap
Team:
Richard Grilc, Vida Logar, Traudi Katz-Lipusch, Imke Logar- Thiessen, Christine Meklin-Sumnitsch, Judith Borstner, Rosina Katz-Logar

Band:
Dominik Čik, Fabijan Čik, Jan Butej, Luka Stern, Simon Trap
Team:
Richard Grilc, Vida Logar, Traudi Katz-Lipusch, Imke Logar- Thiessen, Christine Meklin-Sumnitsch, Judith Borstner, Rosina Katz-Logar



„Lutke Suha“ sind sehr erfolgreich unterwegs. Im Herbst gibt es noch zahlreiche Aufführungen in Kärnten.

AVISO: Medkulturni projekt in Martinovanje - interkulturelles Projekt und Martinsfest

10. - 11. 11. 2010
Workshop - igre - Spiele - risanje - Malen, petje, Tanz...



Festival Suha 2010

Mit seiner Gattin, der weltbekannten Sopranistin **Bernarda Fink**, machte der Hohe Repräsentant Bosniens und Herzegovinas **Dr. Valentin Inzko**, dem **Festival Suha und der Familie Liaunig** seine Aufwartung. Im August 2011 wird Bernarda Fink im Museum ein Konzert geben. Das Festival Suha 2010 fand in der Volksschule statt.



VIŽARJI SO ZAIGRALI

Nad 400 ljudi je obiskalo 22. mednarodno srečanje vižarjev na Svetem mestu. Iz Suhe so sodelovali **Pepej Krop, Eva Logar in Helmut Katz**. **Jokey Logar** je vodil skozi štiriurni spored, **KPD Drava** - predsednik **Lenart Katz** je pozdravil celo vrsto častnih gostov. Za jed in pijačo je odlično poskrbela družina **Franz in Štefka Hirm**.



Sestra Karolina Krištof, Stogartova iz Doljne vasi, je v Marijini cerkvi v Nonči vasi slavila svojo **60 letnico redovniške službe**. Za petje na tem velikem jubileju je poskrbel Oktet Suha.



Dkfm Herbert Liaunig, unser Schlossherr, feierte seinen **65. Geburtstag**. **Ad multos annos! Čestitamo!**



Jokey Lutnik, povesod priljubljeni zidar v pokoju, je slavil svoj 75. rojstni dan. Čestitamo in želimo še mnogo srečnih in zdravih let.



Okrogli in polokrogli rojstni dnevi



junij: Skuk Johann 50, Tschreschnig Margaretha 55
julij: Kurej Anton 40, Gutschi Anna 70, Polanz Ingeborg 55, Tratter Amalia 75, Potočnik Anna 65, Messner Josef 50, Lobnig Jakob 40, Sadnik Martha 70, Skubl Siegfried 70, Glawischnig Johann 85
avgust: Kresnik Erwin 45, Polanz Gerda 50, Pölz Karl 55
september: Hirm Engelbert 80, Peterschinek Thomas 50, Dovjak Ludmilla 90, Ferk Ludmilla 55, Urich Hildegard 65, Urban Rudolf 70, Rebernik Felix 70, Luschin Martha 55, Kueschnig Ingrid 50, Gutsche Denis 30



Zahvalna maša in blagoslovitev obnovljene farne cerkve, 150 let farne cerkve v Žvabeku in 100 let KPD Drava

10. oktobra 2010 ob 10. uri.

Maševal bo dekan Ivan Olip. Sooblikovali pa jo bodo cerkveni zbor, šolska mladina, Oktet Suha in PIS Žvabek. Po maši farni praznik.

10. Oktober 2010, 10h Erntedankmesse, Einweihung der renovierten Pfarrkirche, 150 Jahre Pfarrkirche Schwabegg/Žvabek und 100 Jahre KPD Drava
Anschließend Pfarrfest. Prirčno vabljeni! Herzlich eingeladen!